

EENT: EYE, EAR, NOSE, THROAT, OR MOUTH INFECTION	EENT: INFEKCE OČÍ, UŠÍ, NOSU, KRKU NEBO ÚST
EENT-CONJ: conjunctivitis	EENT-CONJ: zánět spojivek
Conjunctivitis must meet at least one of the following criteria:	Konjunktivitida musí splňovat alespoň jedno z následujících kritérií:
<ul style="list-style-type: none"> • patient has pathogens cultured from purulent exudate obtained from the conjunctiva or contiguous tissues, such as eyelid, cornea, meibomian glands, or lacrimal glands; • patient has pain or redness of conjunctiva or around eye; 	<ul style="list-style-type: none"> • pacient má patogeny vykultivované z hnisavého exsudátu získaného ze spojivky nebo přilehlých tkání, jako je oční víčko, rohovka, meibomské žlázy nebo slzné žlázy; • pacient má bolest nebo zarudnutí spojivky nebo okolí oka;
AND at least one of the following:	A alespoň jeden z následujících bodů:
– WBCs and organisms seen on Gram stain of exudates;	– WBC a mikroorganismy viditelné při barvení exsudátů podle Grama;
– purulent exudates;	– hnisavý exsudát;
– positive antigen test (e.g. ELISA or IF for Chlamydia trachomatis, herpes simplex virus, adenovirus) on exudate or conjunctival scraping;	– pozitivní test na antigen (např. ELISA nebo IF na Chlamydia trachomatis, herpes simplex virus, adenovirus) na nátěru exsudátu nebo seškrabu spojivky;
– multinucleated giant cells seen on microscopic examination of conjunctival exudate or scrapings	– vícejaderné obrovské buňky pozorované při mikroskopickém vyšetření spojivkového exsudátu nebo seškrabu.
– positive viral culture;	– pozitivní virová kultivace;
– diagnostic single antibody titer (IgM) or fourfold increase in paired sera (IgG) for pathogen.	– diagnostický titr jedné protilátky (IgM) nebo čtyřnásobné zvýšení v párových sérech (IgG) na patogen.
Reporting instructions:	Pokyny pro hlášení:
• Report other infections of the eye as EYE.	• Ostatní oční infekce hlásit jako EYE.
• Do not report chemical conjunctivitis caused by silver nitrate (AgNO ₃) as a healthcare-associated infection.	• Chemickou konjunktivitidu způsobenou dusičnanem stříbrným (AgNO ₃) nehlásit jako infekci spojenou se zdravotní péčí.
• Do not report conjunctivitis that occurs as a part of a more widely disseminated viral illness (such as measles, chickenpox, or a URI).	• Nehlásit konjunktivitidu, která se vyskytne jako součást šířeji rozšířeného virového onemocnění (jako např. spalničky, plané neštovice nebo URI).
EENT-EYE: eye, other than conjunctivitis	EENT-EYE: zánět oka, jiný než zánět spojivek
An infection of the eye, other than conjunctivitis, must meet at least one of the following criteria:	Oční infekce jiná než zánět spojivek musí splňovat alespoň jedno z následujících kritérií:
• patient has organisms cultured from anterior or posterior chamber or vitreous fluid.	• pacient má mikroorganismy vykultivované z přední nebo zadní komory nebo sklivcové tekutiny.
• patient has at least two of the following signs or symptoms with no other recognised cause: eye pain, visual disturbance, or hypopyon and at least one of the following:	• pacient má alespoň dva z následujících příznaků nebo symptomů bez jiné rozpoznané příčiny: bolest oka, porucha zraku nebo hypopyon a alespoň jedno z následujících kritérií:
– physician diagnosis of an eye infection	– lékařská diagnóza oční infekce
– positive antigen test on blood (e.g. <i>H. influenzae</i> , <i>S. pneumoniae</i>)	– pozitivní test na antigen v krvi (např. <i>H. influenzae</i> , <i>S. pneumoniae</i>)
– organisms cultured from blood.	– mikroorganismy vykultivované z krve.

EENT: EYE, EAR, NOSE, THROAT, OR MOUTH INFECTION	EENT: INFEKCE OČÍ, UŠÍ, NOSU, KRKU NEBO ÚST
EENT-EAR: ear mastoid	EENT-EAR: ušní mastoiditida
Ear and mastoid infections must meet at least one of the following criteria:	Infekce ucha a mastoiditida musí splňovat alespoň jedno z následujících kritérií:
Otitis externa must meet at least one of the following criteria:	Otitis externa/zánět zevního zvukovodu musí splňovat alespoň jedno z následujících kritérií:
<ul style="list-style-type: none"> • patient has pathogens cultured from purulent drainage from ear canal; • patient has at least one of the following signs or symptoms with no other recognised cause: 	<ul style="list-style-type: none"> • pacient má patogeny vykultivované z hnisavého sekretu ze zvukovodu; • pacient má alespoň jeden z následujících příznaků bez jiné rozpoznané příčiny:
fever (>38°C), pain, redness, or drainage from ear canal and organisms seen on Gram stain of purulent drainage.	horečka (>38 °C), bolest, zarudnutí nebo sekrece ze zvukovodu a organismy viditelné v hnisavém vzorku podle Grama.
Otitis media must meet at least one of the following criteria:	Otitis media/zánět středního ucha musí splňovat alespoň jedno z následujících kritérií:
<ul style="list-style-type: none"> • patient has organisms cultured from fluid from middle ear obtained by tympanocentesis or at surgical operation; • patient has at least two of the following signs or symptoms with no other recognised cause: 	<ul style="list-style-type: none"> • pacient má mikroorganismy vykultivované z tekutiny ze středního ucha získané tympanocentézou nebo při chirurgickém zákroku. • pacient má alespoň dva z následujících příznaků nebo symptomů bez jiné rozpoznané příčiny:
fever (>38°C), pain in the eardrum, inflammation, retraction or decreased mobility of eardrum, or fluid behind eardrum.	horečka (>38 °C), bolest bubínku, zánět, vtažení nebo snížená pohyblivost bubínku nebo tekutina za ušním bubínkem.
Otitis interna must meet at least one of the following criteria:	Otitis interna/zánět vnitřního ucha musí splňovat alespoň jedno z následujících kritérií:
<ul style="list-style-type: none"> • patient has organisms cultured from fluid from inner ear obtained at surgical operation; • patient has a physician diagnosis of inner ear infection. 	<ul style="list-style-type: none"> • pacient má mikroorganismy vykultivované z tekutiny z vnitřního ucha získané při chirurgickém zákroku; • pacient má lékařem diagnostikovanou infekci vnitřního ucha.
Mastoiditis must meet at least one of the following criteria:	Mastoiditida musí splňovat alespoň jedno z následujících kritérií:
<ul style="list-style-type: none"> • patient has organisms cultured from purulent drainage from mastoid; • patient has at least two of the following signs or symptoms with no other recognised cause: 	<ul style="list-style-type: none"> • pacient má mikroorganismy vykultivované z hnisavé sekrece/hnisu z mastoidu; • pacient má alespoň dva z následujících příznaků nebo symptomů bez jiné rozpoznané příčiny:
fever (>38°C), pain, tenderness, erythema, headache, or facial paralysis;	horečka (>38 °C), bolest, citlivost, erytém, bolest hlavy nebo ochrnutí obličeje;
AND at least one of the following:	A alespoň jeden z následujících kritérií:
<ul style="list-style-type: none"> – organisms seen on Gram stain of purulent material from mastoid; – positive antigen test on blood. 	<ul style="list-style-type: none"> – mikroorganismy pozorované při barvení hnisavého materiálu z mastoidu podle Grama; – pozitivní test na antigen v krvi.
EENT-ORAL: oral cavity (mouth, tongue, or gums)	EENT-ORAL: dutina ústní (ústa, jazyk nebo dásně).
Oral cavity infections must meet at least one of the following criteria:	Infekce dutiny ústní musí splňovat alespoň jedno z následujících kritérií:
<ul style="list-style-type: none"> • patient has organisms cultured from purulent material from tissues of oral cavity; • patient has an abscess or other evidence of oral cavity infection seen on direct examination, during a surgical operation, or during a histopathologic examination; 	<ul style="list-style-type: none"> • pacient má organismy vykultivované z hnisavého materiálu z tkání dutiny ústní; • pacient má absces nebo jiný důkaz infekce dutiny ústní, který je patrný při přímém vyšetření, v průběhu chirurgického výkonu nebo histopatologickým vyšetřením

EENT: EYE, EAR, NOSE, THROAT, OR MOUTH INFECTION	EENT: INFEKCE OČÍ, UŠÍ, NOSU, KRKU NEBO ÚST
<ul style="list-style-type: none"> patient has at least one of the following signs or symptoms with no other recognised cause: abscess, ulceration, or raised white patches on inflamed mucosa, or plaques on oral mucosa; 	<ul style="list-style-type: none"> pacient má alespoň jeden z následujících příznaků nebo symptomů bez jiné uznané příčiny: absces, ulcerace nebo vyvýšené bílé skvrny na zanícené sliznici nebo plaky na sliznici dutiny ústní;
<p>AND at least one of the following:</p>	<p>A alespoň jeden z následujících kritérií:</p>
<ul style="list-style-type: none"> organisms seen on Gram stain; 	<ul style="list-style-type: none"> mikroorganismy viditelné při barvení podle Grama;
<ul style="list-style-type: none"> positive KOH (potassium hydroxide) stain; 	<ul style="list-style-type: none"> pozitivní barvení KOH (hydroxidem draselným);
<ul style="list-style-type: none"> multinucleated giant cells seen on microscopic examination of mucosal scrapings; 	<ul style="list-style-type: none"> vícejaderné obrovské buňky viditelné při mikroskopickém vyšetření slizničních stěrů;
<ul style="list-style-type: none"> positive antigen test on oral secretions; 	<ul style="list-style-type: none"> pozitivní test na antigen v ústním sekretu;
<ul style="list-style-type: none"> diagnostic single antibody titer (IgM) or fourfold increase in paired sera (IgG) for pathogen; 	<ul style="list-style-type: none"> diagnostický titr jedné protilátky (IgM) nebo čtyřnásobné zvýšení v párových sérech (IgG) na patogen;
<ul style="list-style-type: none"> physician diagnosis of infection and treatment with topical or oral antifungal therapy. 	<ul style="list-style-type: none"> lékařská diagnóza infekce a léčba lokální nebo perorální antimykotickou terapií.
<p>Reporting instruction: Report healthcare-associated primary herpes simplex infections of the oral cavity as ORAL; recurrent herpes infections are not healthcare-associated.</p>	<p>Pokyn pro hlášení: Primární infekce dutiny ústní herpes simplex spojené se zdravotní péčí se hlásí jako ORÁLNÍ; recidivující herpetické infekce nejsou infekce spojené se zdravotní péčí.</p>
<p>EENT-SINU: sinusitis</p>	<p>EENT-SINU: sinusitida</p>
<p>Sinusitis must meet at least one of the following criteria:</p>	<p>Sinusitida musí splňovat alespoň jedno z následujících kritérií:</p>
<ul style="list-style-type: none"> patient has organisms cultured from purulent material obtained from sinus cavity; 	<ul style="list-style-type: none"> pacient má mikroorganismy vykultivované z hnisavého materiálu získaného z dutiny nosní;
<ul style="list-style-type: none"> patient has at least one of the following signs or symptoms with no other recognised cause: fever (>38°C), pain or tenderness over the involved sinus, headache, purulent exudate, or nasal obstruction; 	<ul style="list-style-type: none"> pacient má alespoň jeden z následujících příznaků bez jiné rozpoznané příčiny: horečka (>38 °C), bolest nebo citlivost nad postiženou dutinou, bolest hlavy, hnisavý výtok nebo nosní obstrukce;
<p>AND at least one of the following:</p>	<p>A alespoň jeden z následujících kritérií:</p>
<ul style="list-style-type: none"> positive transillumination; 	<ul style="list-style-type: none"> pozitivní transiluminace;
<ul style="list-style-type: none"> positive radiographic examination (including CT scan). 	<ul style="list-style-type: none"> pozitivní rentgenové vyšetření (včetně CT).
<p>EENT-UR: upper respiratory tract, pharyngitis, laryngitis, epiglottitis</p>	<p>EENT-UR: horní cesty dýchací, faryngitida, laryngitida, epiglottitida</p>
<p>Upper respiratory tract infections must meet at least one of the following criteria:</p>	<p>Infekce horních cest dýchacích musí splňovat alespoň jedno z následujících kritérií:</p>
<ul style="list-style-type: none"> Patient has at least two of the following signs or symptoms with no other recognised cause: fever (>38°C), erythema of pharynx, sore throat, cough, hoarseness, or purulent exudate in throat; 	<ul style="list-style-type: none"> Pacient má alespoň dva z následujících příznaků nebo symptomů bez jiné rozpoznané příčiny: horečka (>38 °C), erytém hltanu, bolest v krku, kašel, chrapot nebo hnisavý exsudát v krku;
<p>AND at least one of the following:</p>	<p>A alespoň jeden z následujících kritérií:</p>
<ul style="list-style-type: none"> organisms cultured from the specific site; 	<ul style="list-style-type: none"> mikroorganismy vykultivované ze specifického místa;
<ul style="list-style-type: none"> organisms cultured from blood; 	<ul style="list-style-type: none"> mikroorganismy vykultivované z krve;
<ul style="list-style-type: none"> positive antigen test on blood or respiratory secretions; 	<ul style="list-style-type: none"> pozitivní test na antigen z krve nebo respiračního sekretu;
<ul style="list-style-type: none"> diagnostic single antibody titer (IgM) or fourfold increase in paired sera (IgG) for pathogen; 	<ul style="list-style-type: none"> diagnostický titr jedné protilátky (IgM) nebo čtyřnásobné zvýšení v párových sérech (IgG) na patogen;
<ul style="list-style-type: none"> physician diagnosis of an upper respiratory infection. 	<ul style="list-style-type: none"> lékařská diagnóza infekce horních cest dýchacích.
<ul style="list-style-type: none"> Patient has an abscess seen on direct examination, during a surgical operation, or during a histopathologic examination. 	<ul style="list-style-type: none"> Pacient má absces viditelný při přímém vyšetření, během chirurgického výkonu nebo při histopatologickém vyšetření.